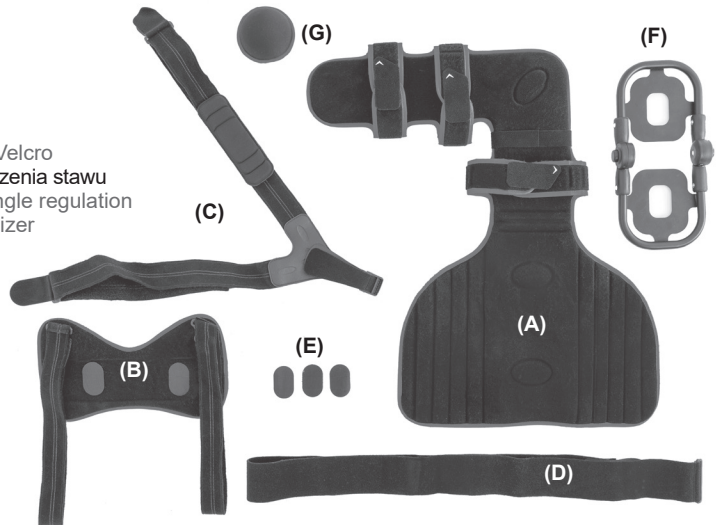
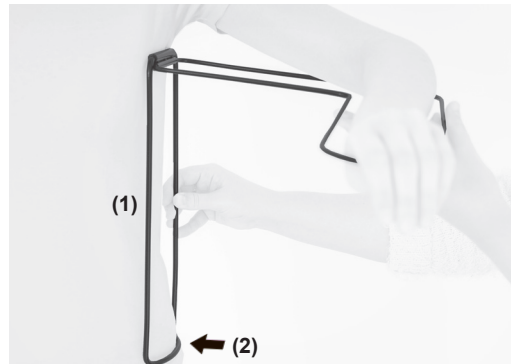
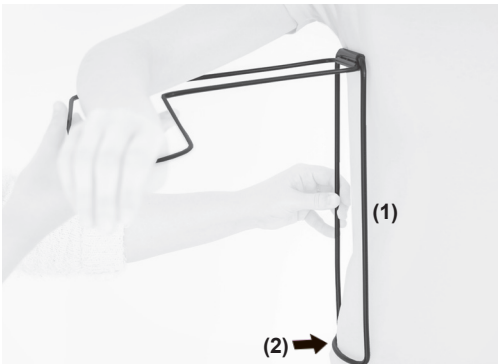


KOD KATALOGOWY	AM-AO-KG-01
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA KOŃCZYNY GÓRNEJ
MODEL	ORTEZA KOŃCZYNY GÓRNEJ AM-AO-KG-01
CODE	AM-AO-KG-01
TRADE NAME	UPPER-EXTREMITY SUPPORT
MODEL	UPPER-EXTREMITY SUPPORT AM-AO-KG-01

- (A) Orteza / Brace
- (B) Poduszka biodrowa z rzepami / Velcro hip pillow
- (C) Pas obojczykowo-piersiowy / Clavicle-thoracic belt
- (D) Pas biodrowy / Hip belt
- (E) Rzepy mocujące / Fastening Velcro
- (F) Stabilizator z regulacją odwiedzenia stawu barkowego / Stabilizer with angle regulation
- (G) Stabilizator dłoni / Hand stabilizer



1. PL: Rozepnij wszystkie elementy ortezy.
EN: Detach all components of the brace.

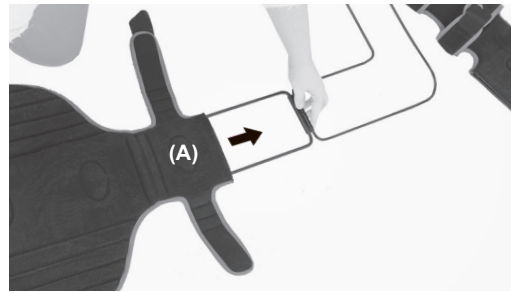


2. PL: Zwróć uwagę na zamontowany wewnątrz ortezy stelaż (1). Jego dolna część powinna anatomicznie układać się na ciele (2). Jeżeli istnieje potrzeba przelożenia stelaża, postępuj wg instrukcji poniżej.
EN: Pay attention to the frame mounted inside the brace (1). Its lower part should fit anatomically to the body (2). If there is a need to translate the frame, proceed according to this instructions.



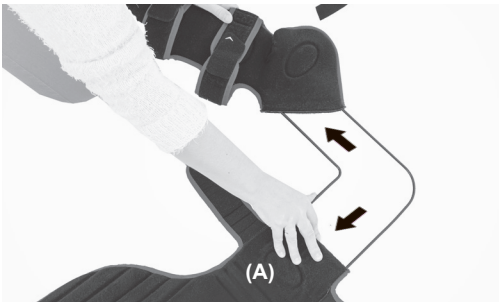
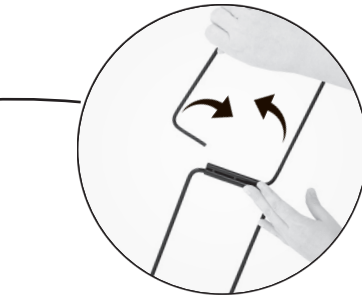
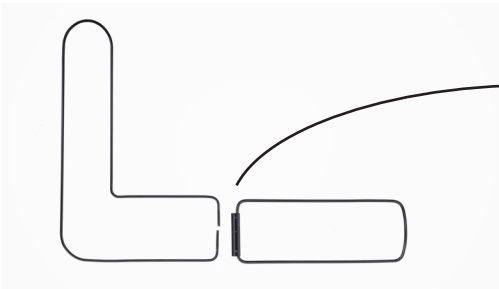
2.1. PL: Odepnij rzep (3) łączący dwa elementy ortozy (A).

EN: Detach the Velcro (3) that connects the two elements of the brace (A).



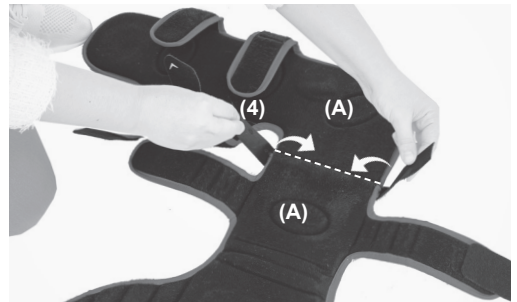
2.2. PL: Wyjmij stelaż z ortozy (A).

EN: Remove the frame from the brace (A).



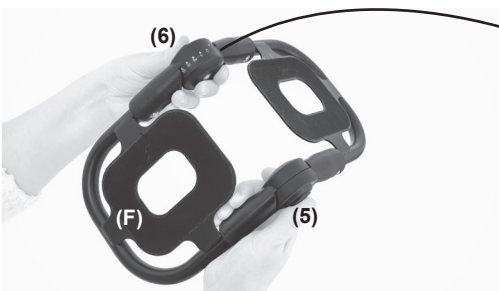
2.3. PL: Wyjmij drut z zawiasu, odwróć element stabilizujący i wsuń go ponownie w ortezę (A).

EN: Remove the wire from the hinge, invert the stabilizer and slide it back into the brace (A).



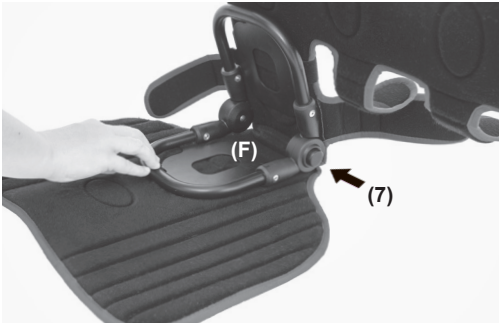
2.4. PL: Przytnij rzep (4) łączący poszczególne elementy ortozy (A).

EN: Attach the Velcro (4) that connects the components of the orthosis (A).



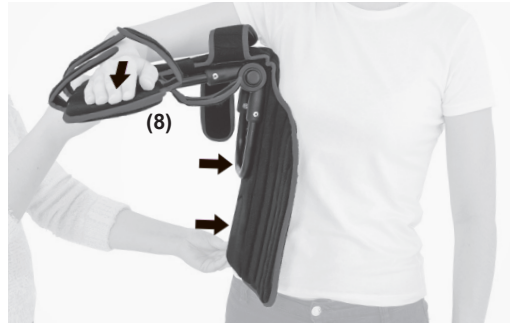
3. PL: Ustaw kąt odwiezienia barku, przytrzymując równocześnie blokady (5,6) po obu stronach stabilizatora (F).

EN: Adjust the shoulder abduction angle by holding down the locks (5,6) on both sides of the stabilizer at the same time (F).



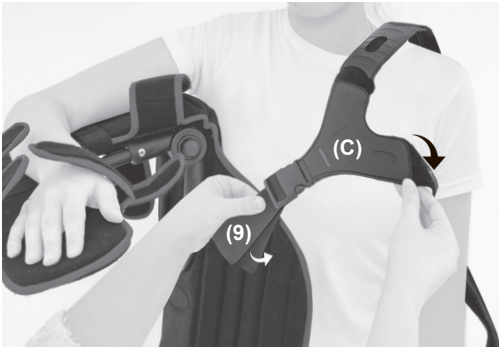
4. PL: Przypnij stabilizator (F) do ortozy w taki sposób, aby blokady stabilizatora znajdowały się w miejscu zawiasu stelaża (7) umieszczonego wewnątrz ortozy.

EN: Attach the stabilizer (F) to the brace in such a way that the brace locks are in place of the hinge (7) inside the brace.



5. PL: Połóż rękę na elemencie odwodzącym (8) i przyłóż ortezę do tułowia.

EN: Place your hand on the abduction element (8) and bring the brace to the torso.



6. PL: Przypnij pas obojczykowo-piersiowy (C) do przedniej części ortozy za pomocą rzepa (9).

EN: Attach the clavicle-thoracic belt (C) to the front of the brace using the Velcro (9).



7. PL: Ustaw osłonę szyi (10) w odpowiednim miejscu na pasie barkowym.

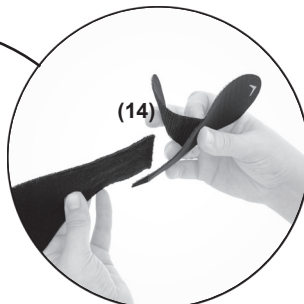
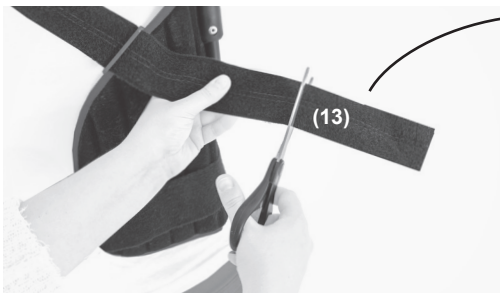
EN: Put the neck protector (10) on the shoulder strap.



8. PL: Przypnij klamrę z rzepem (11) do tylnej części ortozy w odpowiednim miejscu. Ustaw odpowiednie napięcie taśmy i zapnij rzep (12).

EN: Attach the Velcro buckle (11) to the back part of the brace. Set the appropriate tension of the strap and close the Velcro (12).

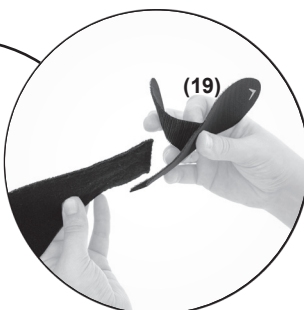
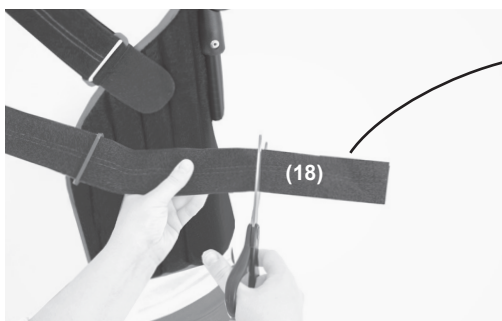




- 9. PL:** Jeśli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość taśmy (13). Następnie ponownie przypnij rzep (14).
EN: If necessary, cut off any excess length of tape (13). Then reattach the Velcro (14).



- 10. PL:** Przełóż pas piersiowy (15) pod pachą. Przypnij klamrę z rzepem (16) do tylnej części ortozy w odpowiednim miejscu, ustaw odpowiednie napięcie taśmy i zapnij rzep (17).
EN: Pass the chest strap (15) under your armpit. Attach the Velcro buckle (16) to the back of the brace, adjust the tension of the strap and close the Velcro (17).



- 11. PL:** Jeśli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość taśmy (18). Następnie ponownie przypnij rzep (19).
EN: If necessary, cut off any excess length of tape (18). Then reattach the Velcro (19).



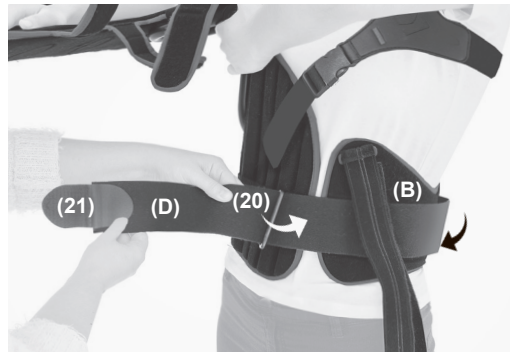
- 12. PL:** Przypnij rzepy (E) do bocznego elementu tułowia w odpowiednich miejscach.
EN: Attach the Velcro straps (E) to the side torso in the right places.



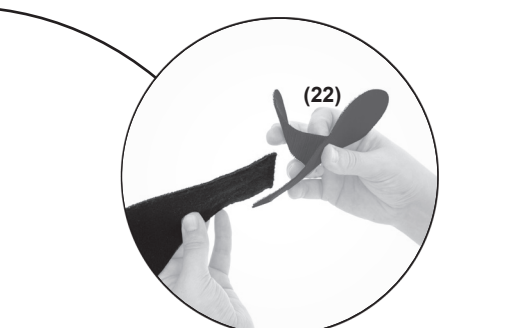
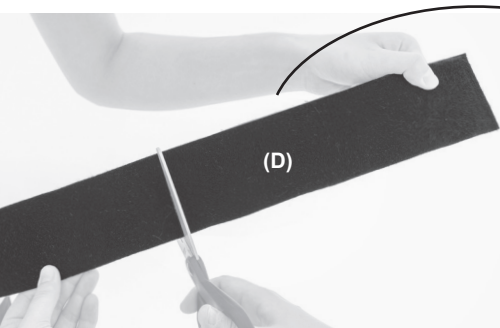
- 13. PL:** Przypnij pas biodrowy (D).
EN: Fasten the hip belt (D).



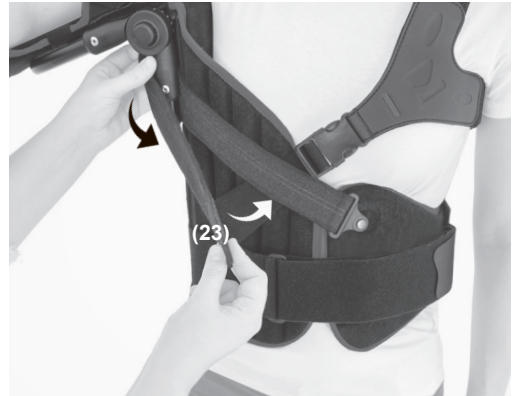
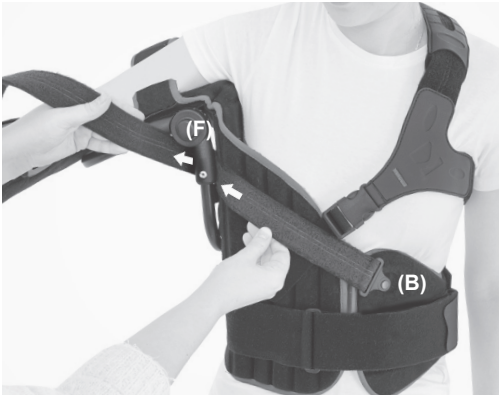
- 14. PL:** Po przeciwnej stronie pasa przyłóż poduszkę biodrową (B).
EN: Place the hip pad on the opposite side of the element (B).



- 15. PL:** Przypnij pas biodrowy (D) do rzepów znajdujących się na poduszce (B). Przełóż pasek przez klamrę (20) i zapnij na rzep (21).
EN: Place it on the opposite side with the hip cushion (B). Pass the strap through the buckle (20) and fasten with Velcro (21).



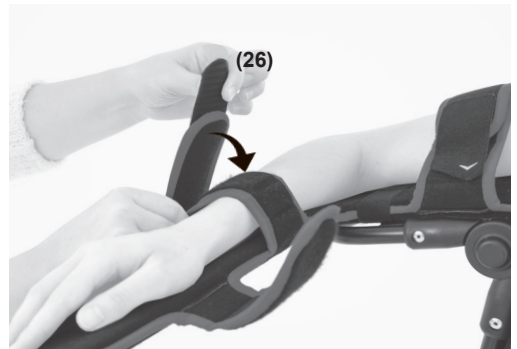
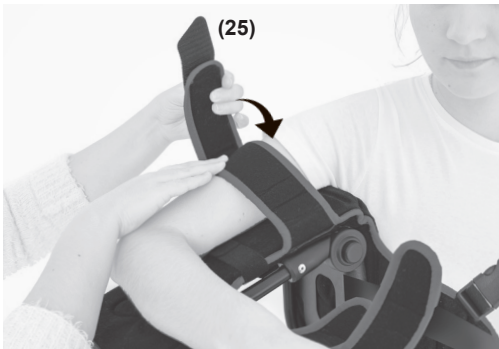
- 16. PL:** Jeśli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość pasa (D). Następnie ponownie przypnij rzep (22).
EN: If necessary, cut off any excess length of strap (D). Then reattach the Velcro (22).



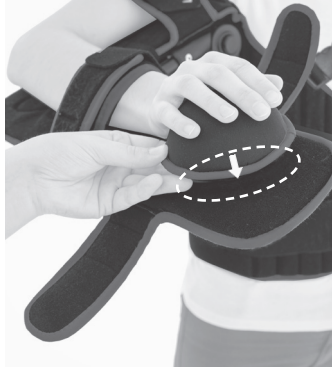
- 17. PL:** Przepleć przednie taśmy poduszki (B) przez stabilizator (F) we wskazanym kierunku i zapnij na rzep (23).
EN: Interlace the front straps of the cushion (B) through the stabilizer (F) in the direction shown and close with Velcro (23).



- 18. PL:** Przepleć tylne taśmy poduszki (B) przez stabilizator (F) we wskazanym kierunku i zapnij na rzep (24).
EN: Interlace the back straps of the cushion (B) through the stabilizer (F) in the direction shown and close with the Velcro (24).



- 19. PL:** Zapnij element stabilizujący ramię i przedramię na rzepy (25,26).
EN: Fasten the arm and forearm stabilizer with the Velcro fasteners (25, 26).



20. PL: Przypnij stabilizator dłoni (G) i zapnij element stabilizujący nadgarstek na rzep (27).
EN: Attach the hand stabilizer (G) and fasten the wrist stabilizer with Velcro (27).



21. PL: Gotowy wyrób.
EN: Product is ready to use.